

REGULAMENTO (CE) N.º 1134/1999 DA COMISSÃO
de 28 de Maio de 1999
relativo ao fornecimento à Rússia de trigo mole e de centeio panificáveis

A COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 2802/98 do Conselho, de 17 de Dezembro de 1998, relativo a um programa de abastecimento da Federação da Rússia em produtos agrícolas⁽¹⁾, e, nomeadamente, o n.º 2 do seu artigo 4.º,

- (1) Considerando que o Regulamento (CE) n.º 111/1999 da Comissão⁽²⁾, alterado pelo Regulamento (CE) n.º 1125/1999⁽³⁾, adoptou as normas gerais, de execução do Regulamento (CE) n.º 2802/98;
- (2) Considerando que, com vista à execução dos fornecimentos decididos pelo Regulamento (CE) n.º 2802/98, é conveniente abrir um terceiro concurso para a adjudicação do fornecimento de diversos lotes de trigo mole e de centeio panificáveis das existências de intervenção;
- (3) Considerando que é conveniente definir as condições específicas aplicáveis a esse fornecimento complementarmente às disposições adoptadas pelo Regulamento (CE) n.º 111/1999 e prever a sua imediata entrada em vigor;
- (4) Considerando que as medidas previstas no presente regulamento estão em conformidade com o parecer do Comité de Gestão dos Cereais,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

Artigo 1.º

É aberto um concurso para a determinação das despesas do fornecimento do transporte, a partir de existências de intervenção, de 160 000 toneladas (peso líquido) de trigo mole panificável e de 100 000 toneladas (peso líquido) de centeio panificável, a entregar nos locais de destino indicados para cada lote no anexo I, a título de um fornecimento referido no n.º 1 alínea a); do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 111/1999. O fornecimento será efectuado de acordo com as normas desse mesmo regulamento e com o disposto no presente regulamento.

⁽¹⁾ JO L 349 de 24.12.1998, p. 12.

⁽²⁾ JO L 14 de 19.1.1999, p. 3.

⁽³⁾ JO L 46 de 20.2.1999, p. 48.

O concurso tem por objecto o fornecimento de quatro lotes de trigo mole panificável e três lotes de centeio panificável que satisfaçam os requisitos de qualidade mínima aplicáveis às compras de intervenção no momento da publicação do presente regulamento.

Artigo 2.º

Em relação a um lote, o fornecimento compreende:

- a) A tomada a cargo da mercadoria no meio de transporte, à partida de armazéns dos organismos de intervenção indicados no anexo II; e
- b) O transporte, por meios adequados, até aos locais de destino e a entrega, conforme o caso, durante o período ou até à data fixados no anexo I. No caso de transporte marítimo, deve o mesmo ser efectuado por um único navio em relação a uma mercadoria a entregar num porto marítimo de destino ou de transbordo determinado e, conforme o caso, durante um período ou até uma data determinados.

Artigo 3.º

1. Cada proposta deve ter por objecto a totalidade de um lote definido no anexo I.
2. As propostas são apresentadas ao organismo de intervenção detentor do produto a entregar, cujo endereço consta no anexo II.
3. O período de apresentação das propostas termina em 8 de Junho de 1999 às 12 horas (hora de Bruxelas).

Em caso de não adjudicado do fornecimento de um lote no termo do primeiro período de apresentação, correrá um segundo período para apresentação de propostas com termo em 22 de Junho de 1999 às 12 horas (hora de Bruxelas).

Nesse caso, todas as datas fixadas no anexo I serão diferidas de 14 dias.

Artigo 4.º

1. A garantia de concurso é fixada em 25 euros por tonelada.
2. A garantia de fornecimento é fixada em 150 euros por tonelada. A garantia deve ser constituída em conformidade com o n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento (CE) n.º 111/1999.

Artigo 5.º

O certificado de tomada a cargo, estabelecido em conformidade com o anexo I do Regulamento (CE) n.º 111/1999, é emitido nos locais de destino pela sociedade de vigilância designada pela Comissão e visado pelas autoridades indicadas no anexo III.

Artigo 6.º

Para efeitos do artigo 13.º do Regulamento (CE) n.º 111/1999, o adiantamento é pago mediante apresentação de um certificado de retirada da totalidade da quantidade a entregar num destino e numa data determinados.

O pagamento é efectuado no prazo de 15 dias a contar da apresentação do pedido de adiantamento, acompanhado dos documentos comprovativos exigidos.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 28 de Maio de 1999.

Pela Comissão
Franz FISCHLER
Membro da Comissão

Artigo 7.º

O adjudicatário deve apor nos documentos de transporte o selo especial estabelecido no anexo do Regulamento (CE) n.º 385/1999 ⁽¹⁾.

Artigo 8.º

Sempre que o fornecimento compreenda a entrega no local de destino durante um período fixado no anexo I, a entrega antes do início desse período dá origem à aplicação de penalizações diárias. A garantia de fornecimento fica perdida em relação a uma entrega efectuada antes do início do período de entrega fixado; nesse caso, são igualmente aplicáveis as disposições do n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento (CE) n.º 111/1999.

Artigo 9.º

O presente regulamento entra em vigor no terceiro dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias*.

⁽¹⁾ JO L 46 de 20.2.1999, p. 48.

ANEXO

Lote n.º 1

- a) 25 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a São Petersburgo

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada

Período de entrega no porto de São Petersburgo: 14 a 23 de Julho de 1999

- b) 20 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a São Petersburgo

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada
Período de entrega no porto de São Petersburgo: 14 a 23 de Julho de 1999

Lote n.º 2

- 20 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a Arkhangelsk, em dois navios de 10 000 toneladas

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada

Período de entrega no porto de Arkhangelsk:

— Primeiro navio: 14 a 23 de Julho de 1999

— Segundo navio: 23 de Julho a 1 de Agosto de 1999

Lote n.º 3

- a) 25 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a São Petersburgo

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada.
Período de entrega no porto de São Petersburgo: 23 de Julho a 1 de Agosto de 1999

- b) 20 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a São Petersburgo

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada

Período de entrega no porto de São Petersburgo: 1 a 10 de Agosto de 1999

Lote n.º 4

- a) 25 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a São Petersburgo

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada

Período de entrega no porto de São Petersburgo: 1 a 10 de Agosto de 1999

- b) 25 000 toneladas de trigo de intervenção com destino a São Petersburgo
Estádio de entrega: mercadoria não descarregada

Período de entrega no porto de São Petersburgo: 23 de Julho a 1 de Agosto de 1999

Lote n.º 5

- 25 000 toneladas de centeio de intervenção com destino a Arkhangelsk, em dois navios de 12 500 toneladas

Estádio de entrega: mercadoria não descarregada

Período de entrega no porto de Arkhangelsk:

— Primeiro navio: 14 a 23 de Julho de 1999

— Segundo navio: 23 de Julho a 1 de Agosto de 1999

Lote n.º 6

- a) 30 000 toneladas de centeio de intervenção com destino a Murmansk, em três navios de 10 000 toneladas
Estádio de entrega: mercadoria não descarregada
Período de entrega no porto de Murmansk:
— Primeiro navio: 14 a 23 de Julho de 1999
— Segundo navio: 23 de Julho a 1 de Agosto de 1999
— Terceiro navio: 1 a 10 de Agosto de 1999
- b) 20 000 toneladas de centeio de intervenção com destino a São Petersburgo
Estádio de entrega: mercadoria não descarregada
Período de entrega no porto de São Petersburgo: 23 de Julho a 1 de Agosto de 1999

Lote n.º 7

- 25 000 toneladas de centeio de intervenção com destino ao porto de Novorossisk ou ao ponto de fronteira russo
Estádio de entrega: mercadoria não descarregada
Data-limite de entrega no porto de Novorossisk ou ao ponto de fronteira: 25 de Julho de 1999.
-

ANEXO II

TRIGO MOLE

Estado-Membro Número do lote	Local de armazenagem	Quantidades	Taxa mínima de carregamento	Armazéns/Número contrato
Dinamarca Lote n.º 1(a): 25 000 t — São Petersburgo	Ydernaes Industrivej 14 4700 Næstved	3 303	800	222/65 DLG — 5017/97
	Lager III 1978 Lundbygårdvej 100 4750 Lundby	3 802	800	222/21 DLG — 5018/97
	Frederikseg Frederiksegvej 1 4160 Herlufmagle	3 572	800	222/96 DLG — 5004/98
	Juellund Gods Stendanden 2 Slinamingevej 30 4100 Ringsted	3 807	800	222/8 DGL — 5802/97
	Lager Syd Gammesøvej 14 4760 Vordingborg	2 385	800	222/219 DLG — 5019/97
	Majballegård — Hal II Majbalkle Byevej 74 4862 Guldborg	6 350	800	269/94 DLG — 5020/97
	Rade Lade 1995 Højrebylundvej 5 4920 Søllested	1 781	800	222/264 DLG — 5023/98
Lote n.º 1(b): 20 000 t — São Petersburgo	Hal D Østervej 6B 4532 Gislinge	5 507	800	222/77 DLG — 5010/97
	Billesborg Hovedgård Billesborgvej 59 4600 Køge	4 336	800	222/12 DLG — 5012/97
	Adams gave Adams gavevej 90 4900 Nakskov	2 508	800	222/227 DLG — 5009/98
	Lindgård Lindgårdsvej 16 4780 Stege	2 515	800	222/92 DLG — 5014/98
	Rade Lade 1995 Højrebylundvej 5 4920 Søllested	3 586	800	222/264 DLG — 5023/98
	Ny Leningegård Markledet 22 4600 Køge	1 548	800	222/2 DLG — 5005/98

Estado-Membro Número do lote	Local de armazenagem	Quantidades	Taxa mínima de carregamento	Armazéns/Número contrato
Belgíca Lote n.º 2: 20 000 t — Arkhangelsk	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Lote n.º 3(a): 25 000 t — São Petersburgo	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Lote n.º 3(b): 20 000 t — São Petersburgo	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Lote n.º 4(a): 25 000 t — São Petersburgo	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Lote n.º 4(b): 25 000 t — São Petersburgo	Manuport Handling B-Anvers	25 000	8 000	P 96007

CENTEIO

Estado-Membro Número do Lote	Local de armazenagem	Quantidades	Taxa mínima carrega- mento/dia	Armazéns/Número contrato
Alemanha Lote n.º 5: 25 000 t — Arkhangelsk	Märka Märkische Krafffutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	3 591	750	Brandenburg 505 196
	Märka Märkische Krafffutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	3 925	750	Postdam 500 613
	RHG-Agrarz. Fürstenwalder Futtermittel - Getreide Landhandel GmbH Postfach 1148 D-15501 Fürstenwalde	3 362	1 000	Fürstenwalde 506 074 5006 282
	Landhandel GmbH Gransee Postfach 1161 D-16771 Gransee	6 747	2 200	Karstädt 277 943 506 334 506 335
	Geva Agrarhandel GmbH Postfach 21 D-02892 Reichenbach	2 723	750	Reichenbach 506 755
	Getreidehandel Leipzig GmbH Delitzscher Str. 3 D-04509 Krostitz	3 003	1 000	Krostitz 506 615
	Braun Lagerei GmbH Hauptstr. 100 D-39345 Bülstringen	1 649	2 000	Bülstringen 277 915

Estado-Membro Número do Lote	Local de armazenagem	Quantidades	Taxa mínima carrega- mento/dia	Armazéns/Número contrato
Alemanha Lote n.º 6(a): 30 000 t — Murmansk	Märka Märkische Krattfutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	6 063	1 000	Eberswalde 506 448 507 940
	Deuka Deutsche Krattfutterwerke GmbH & Co Postfach 101945 D-40010 Düsseldorf	6 539	1 400	Herzberg 508 159 509 490 510 290 507 019
	Landhandel GmbH Gransee Postfach 1161 D-16771 Gransee	1 924	750	Gransee 277 944 506 333
	Mecklenburger Agrarhandel GmbH Schweriner Str. 30 D-19061 Schwerin	670	2 500	Schwerin 508 984
	Mecklenburger Agrarhandel GmbH Schweriner Str. 30 D-19061 Schwerin	3 358	1 120	Wismar 569 204
	Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast Postfach 1163 D-17431 Wolgast	1 476	750	Wolgast 509 146
	Stralsunder Getreide- u. Handels GmbH Postfach 1353 D-18403 Stralsund	4 970	1 050	Bergen 503 941
	Weser Lagerhaus GmbH Rossweg 20 D-20457 Hamburg	4 000	500	Hoya 500 540 500 543
	Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co KG Postfach 1155 D-37675 Beverungen	1 000	1 000	Beverungen 506 626
Lote n.º 6(b): 20 000 t — São Petersburgo	Weser Lagerhaus GmbH Rossweg 20 D-20457 Hamburg	2 874	500	Hoya 500 540 500 543
	Lühning Nachf. GmbH & Co KG Nienburger Str. 51 D-31629 Estorf	2 308	1 200	Estorf 508 163
	Raiffeisen-Warengenossenschaft Neuenkirchen eG Delmser Dofstr. 5 D-29643 Neuenkirchen	3 686	750	Oerbke 509 381

Estado-Membro Número do Lote	Local de armazenagem	Quantidades	Taxa mínima carrega- mento/dia	Armazéns/Número contrato
	Müller Terminals GmbH & Co NL Bremen Postfach 150103 D-28091 Bremen	1 764	2 400	Bremen 507 804
	Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co KG Postfach 1155 D-37675 Beverungen	5 946	1 000	Beverungen 506 626
	Lippe Agrar Handels GmbH Postfach 620 D-32636 Lemgo	2 243	1 000	Minden 505 176
	Iruso GmbH Agrarhandel Postfach 1829 D-95309 Kulmbach	1 179	800	Weissensee 277 913 503 147
Áustria Lote n.º 7: 25 000 t — Novorossiysk ou ponto de fronteira	Friedrich Glatz GmbH Bahnstraße 32 A-2284 Untersiebenbrunn (43 22) 86 24 06	3 229	400	552
	RWA Linz Bäckermühlweg 74 A-4030 Linz-Wegscheid (43 1) 605 15 459 37 22	7 749	500	1616/437/2032
	Friedrich Glatz GmbH Wiener Straße 253 A-4023 Linz (43) 732 33 37	1 882	400	1322
	Agrarspeicher GmbH Donaulände 18 A-2100 Korneuburg (43 22) 62 736 16	1 914	400	1651
	Mierka GmbH & Co KG Karl Mierka-Str. 7-9 A-3500 Krems (43 27) 32 7 35 71-17	4 444	600	1866/1613
	Agrarspeicher GmbH Waschenbergerstraße 4 A-4651 Stadt-Paura (43 22) 62 736 16	5 782	400	1 723

Endereços dos organismos de intervenção:

Alemanha

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Adickesallee 40

Postfach 180203

D[hyphen]60322 Frankfurt am Main

Tel.: (46 69) 156 47 04

Fax: (49 69) 156 47 90

Áustria

Agrarmarkt Austria
Dredsnerstrasse 70
A[hyphen]1200 Wien

Tel.: (43 1 33) 15 12 20
Fax: (43 1 33) 15 12 97

Dinamarca

EU[hyphen]Direktoratet
Kampmannsgade 3
DK[hyphen]1780 Copenhagen V

Tel.: (45 33) 92 70 00
Fax: (45 33) 92 69 48

França

ONIC
21, avenue Bosquet
F[hyphen]75341 Paris Cedex 07

Tel.: (33 1) 44 18 20 00
Fax: (33 1) 44 51 90 99

*ANEXO III***TRIGO MOLE E CENTEIO**

1. Local de tomada a cargo: Murmansk.
Autoridade habilitada a emitir os certificados de tomada a cargo:
Direcção de Rosgoskhlebinspekciya para a região de Murmansk,
Sra. Kosodapova Larisa Dmitrievna.
 2. Local de tomada a cargo: Arkhangelsk.
Autoridade habilitada a emitir os certificados de tomada a cargo:
Direcção de Rosgoskhlebinspekciya para a região de Arkhangelsk
Sra. Bojarinceva Irina Viktorovna, Sra. Sitnikova Ekaterina Grigor'evna, Sra. Trembach Lidija Vladimiovna.
 3. Local de tomada a cargo: Novorossisk.
Autoridade habilitada a emitir os certificados de tomada a cargo:
Direcção de Rosgoskhlebinspekciya para a cidade de Novorossisk
Sra. Maslova Raisa Aleksandrovna
Sra. Razorenova Lidiia Ivanovna.
 4. Local de tomada a cargo: São Petersburgo.
Autoridade habilitada a emitir os certificados de tomada a cargo:
Posto portuário da Direcção Rosgoskhlebinspekciya
Sra. Poltarakova Tatiana Fedorovna
Sra. Tchelpanova Svetlana Ivanovna.
-